



COLLÈGE
DE FRANCE

— 1530 —

*chaire Religion, histoire et société
dans le monde grec antique*

Vinciane Pirenne-Delforge

2 avril 2025

Les partages d'Hermès : variations sacrificielles

Cours 2024-2025 – « La part des dieux : la Grèce comme culture sacrificiante »

Japet + Clymène



Ménoïtios, Atlas, Prométhée, Épiméthée



Maïa + Zeus



Hermès

Hymne homérique à Hermès

v. 25 : Ἑρμῆς τοι **πρώτιστα** χέλυν τεκτῆνατ' αἰδόν

Hermès a pour la première fois fait d'une tortue une chanteuse

Hymne homérique à Hermès, 62-67

καὶ τὰ μὲν οὖν ἤειδε, τὰ δὲ φρεσὶν ἄλλα μενοίνα.
καὶ τὴν μὲν κατέθηκε φέρων ἱερῷ ἐνὶ λίκνῳ
φόρμιγγα γλαφυρὴν· ὁ δ' ἄρα **κρειῶν ἐρατίζων**
ἄλτο κατὰ σκοπιὴν εὐώδεος ἐκ μεγάροιο,
ὀρμαίνων **δόλον αἰπὺν** ἐνὶ φρεσὶν οἷά τε φῶτες
φηληταὶ διέπουσι μελαίνης νυκτὸς ἐν ὄρῃ.

65

... tout en chantant cela, il n'en avait pas moins d'autres projets en tête. Il se hâta de la déposer dans son berceau sacré, la *phorminx* évidée : **pris d'une envie de viande**, il bondit de la salle odorante pour se mettre aux aguets, agitant dans son esprit **une ruse profonde** (*dolos aipus*), comme en méditent les brigands aux heures de la nuit sombre.

(trad. J. Humbert, légèrement modifiée)

Hymne homérique à Hermès, 108-111

σὺν δ' ἐφόρει ξύλα πολλά, **πυρὸς** δ' ἐπεμαίετο **τέχνην**.
δάφνης ἀγλαὸν ὄζον ἐλὼν ἐπέλεψε σιδήρῳ
ἄρμενον ἐν παλάμῃ, ἄμπνυτο δὲ θερμὸς ἀϋτμή· 110
Ἑρμῆς τοι **πρώτιστα** πυρήϊα πῦρ τ' ἀνέδωκε.

Puis il rassemblait beaucoup de bois et cherchait le savoir-faire du feu. Il prit une belle branche de laurier qui tenait dans sa paume, il la dépouilla avec un fer et le souffle chaud en sortit. C'est Hermès qui en premier usa des bois à faire le feu et fournit le feu ainsi.

(trad. d'après J. Humbert)

v. 25 : Ἑρμῆς τοι **πρώτιστα** χέλυν τεκτήνατ' ἀοιδόν

Hermès a pour la première fois fait d'une tortue une chanteuse

Hymne homérique à Hermès, 112-123

πολλὰ δὲ κάγκανα κᾶλα κατουδαίῳ ἐνὶ βόθρῳ
οὔλα λαβὼν ἐπέθηκεν ἐπηετανά· λάμπετο δὲ φλόξ
τηλόσε φύζαν ἰεῖσα πυρὸς μέγα δαιομένοιο.

ὄφρα δὲ πῦρ ἀνέκαιε βίη κλυτοῦ Ἥφαιστοιο, 115

τόφρα δ' ὑποβρύχιας ἔλικας βοῦς εἶλκε θύραζε
δοιᾶς ἄγχι πυρός – δύναμις δέ οἱ ἔπλετο πολλή –
ἀμφοτέρας δ' ἐπὶ νῶτα χαμαὶ βάλε φυσιοώσας·

ἐγκλίνων δ' ἐκύλινδε δι' αἰῶνας τετορήσας,
ἔργῳ δ' ἔργον ὄπαζε ταμῶν **κρέα πίονα δημῶ**· 120

ὄπτα δ' ἀμφ' ὀβελοῖσι πεπαρμένα δουρατέοισι,
σάρκας ὁμοῦ καὶ **νῶτα γεράσμια** καὶ **μέλαν αἷμα**
ἐργμῆνον ἐν χολάδεσσι, τὰ δ' αὐτοῦ κεῖτ' ἐπὶ χώρης.

Dans un trou creusé en terre, il mit force bois sec, en prenant quantité de gros morceaux : la flamme flambait et lançait au loin le souffle du feu ardent. Pendant que l'illustre Héphestos faisait puissamment jaillir le feu, Hermès entraînait dehors, près du feu, deux vaches marche-torve mugissantes – il était très fort – et il jeta l'une et l'autre au sol, haletantes, sur le dos. Il les fit ployer et rouler, leur transperçant la moëlle. Passant d'un travail à l'autre, tranchant **les viandes luisantes de graisse**, il les transperçait avec des broches en bois et rôtissait **en même temps** les **chairs**, **l'échine – morceau d'honneur** – et le **sang noir dans les boyaux**. Tout cela restait sur place.

- Jenny Strauss Clay, *The Politics of Olympus: Form and Meaning in the Major Homeric Hymns*, Princeton, 1989, p. 95-151.
- Sarah Iles Johnston, « Myth, Festival, and Poet: The Homeric Hymn to Hermes and its Performative Context », *Classical Philology* 97 (2002), p. 109-132.
- Dominique Jaillard, *Configurations d'Hermès. Une « théogonie hermaïque »*, Liège, 2007 (*Kernos*, suppl. 17).
- Athanassios Vergados, *The Homeric Hymn to Hermes. Introduction, Text and Commentary*, Berlin, 2013.
- Charles H. Stocking, *The Politics of Sacrifice in Early Greek Myth and Poetry*, Cambridge, 2017, chapitre 3.

1. statut divin des protagonistes
2. pas d'autel
3. ni eau ni céréales
4. abattage spécifique

v. 42 : **αἰῶν' ἐξετόρησεν** ὀρεσκώοιο γελώνης,
il arracha la moëlle de la tortue des montagnes

v. 119 : ἐγκλίνων δ' ἐκύλινδε **δι' αἰῶνας τετορήσας**,
il les fit ployer et rouler, leur transperçant la moëlle

1. statut divin des protagonistes
2. pas d'autel
3. ni eau ni céréales
4. abattage spécifique
5. viandes luisantes de graisse

v. 120 : ... κρέα **πίονα δημῶ**

Hésiode, *Théogonie*, 538 :

τῶ μὲν γὰρ σάρκας τε καὶ ἔγκατα **πίονα δημῶ**

Hésiode, *Théogonie*, 535-541

καὶ γὰρ ὄτ' ἐκρίνοντο θεοὶ θνητοὶ τ' ἄνθρωποι
Μηκώνῃ, τότε ἔπειτα μέγαν βοῦν πρόφρονι θυμῷ
δασσάμενος προύθηκε, Διὸς νόον ἔξαπαφίσκων.
τῷ μὲν γὰρ **σάρκας τε καὶ ἔγκατα πίονα δημῷ**
ἐν ῥινῷ κατέθηκε, καλύψας γαστρὶ βοεΐῃ,
τῷ δ' αὖτ' ὅστέα λευκὰ βοὸς δολίῃ ἐπὶ τέχνῃ
εὐθετίσας κατέθηκε, καλύψας ἀργέτι δημῷ.

540

Dieux et humains mortels allaient se séparer,
à Mékonè, ce jour-là donc, après avoir, d'un grand bœuf, fait de bon cœur
les parts, il [Prométhée] les présenta en cherchant à tromper l'esprit de Zeus :
pour l'un, **la viande et les abats riches en graisse** (*piona dēmōi*) – mais...
il les disposa dans la peau de la bête, enveloppés, cachés dans la panse du bœuf ;
pour l'autre, les os blancs du bœuf – mais... (c'est le savoir-faire rusé – *doliē technē*)
il les disposa de belle façon, enveloppés, cachés dans la graisse luisante.

(trad. A. Bonnafé, modifiée)

1. statut divin des protagonistes
2. pas d'autel
3. ni eau ni céréales
4. abattage spécifique
5. viandes luisantes de graisse
6. rôtiage de tout ensemble

v. 121-122

σάρκας ὁμοῦ καὶ νῶτα γεράσμια καὶ μέλαν αἷμα
ἐργμένον ἐν χολάδεσσι, ...

en même temps les chairs, l'échine – morceau d'honneur –
et le sang noir dans les boyaux.

Hymne homérique à Hermès, 124-129

ρίνουσ δ' ἐξετάνουσσε καταστυφέλω ἐνὶ πέτρῃ,
ὡς ἔτι νῦν τὰ μέτασσα πολυχρόνιοι πεφύασι 125
δηρὸν δὴ μετὰ ταῦτα καὶ ἄκριτον. αὐτὰρ ἔπειτα
Ἑρμῆς χαρμόφρων εἰρύσατο πίονα ἔργα
λείω ἐπὶ πλαταμῶνι καὶ ἔσχισε δώδεκα μοίρας
κληροπαλεῖς· τέλεον δὲ **γέρας** προσέθηκεν ἐκάστη.

Quant aux peaux, il les étendit sur une roche très sèche, si bien que maintenant encore, après tant de temps dans l'intervalle, elles existent toujours, depuis des années sans nombre. Ensuite, Hermès au cœur joyeux retira du feu le bel ouvrage de ses mains et, sur une large pierre plate, il sépara (l'ensemble) en douze portions qu'il tira au sort. Il plaça sur chacune une part d'honneur parfaite.

(trad. d'après J. Humbert)

Homère, *Odyssée* XIV, 434-438

καὶ τὰ μὲν ἑπταχα πάντα διεμοιρᾶτο δαΐζων·
τὴν μὲν ἴαν Νύμφησι καὶ Ἑρμῇ, Μαιάδος υἱί, 435
θῆκεν ἐπευξάμενος, τὰς δ' ἄλλας νεῖμεν ἐκάστω·
νώτοισιν δ' Ὀδυσῆα διηνεκέεσσι γέραιρεν
ἀργιόδοντος ὑός, κύδαινε δὲ θυμὸν ἄνακτος.

Il divisa le tout en sept et fit la répartition. Il déposa **l'une des parts pour les Nymphes et Hermès** après les avoir priés, et il répartit les autres pour chacun. Du sanglier blanches-dents, il **honora** Ulysse de **l'échine** dans toute sa longueur, comblant le cœur de son maître.

(trad. d'après Ph. Brunet)

Hymne homérique à Hermès, 124-129

ρίνουσ δ' ἐξετάνουσσε καταστυφέλω ἐνὶ πέτρῃ,
ὡς ἔτι νῦν τὰ μέτασσα πολυχρόνιοι πεφύασι 125
δηρὸν δὴ μετὰ ταῦτα καὶ ἄκριτον. αὐτὰρ ἔπειτα
Ἑρμῆς χαρμόφρων εἰρύσατο πίονα ἔργα
λείω ἐπὶ πλαταμῶνι καὶ ἔσχισε δώδεκα μοίρας
κληροπαλεῖς· τέλεον δὲ γέρας προσέθηκεν ἐκάστη.

Quant aux peaux, il les étendit sur une roche très sèche, si bien que maintenant encore, après tant de temps dans l'intervalle, elles existent toujours, depuis des années sans nombre. Ensuite, Hermès au cœur joyeux retira du feu le bel ouvrage de ses mains et, sur une large pierre plate, il sépara (l'ensemble) en douze portions qu'il tira au sort. Il plaça sur chacune une part d'honneur parfaite.

(trad. d'après J. Humbert)

Hymne homérique à Hermès, 130-141

ἔνθ' ὀσίης κρεάων ἠράσσατο κύδιμος Ἑρμῆς·
ὀδμὴ γάρ μιν ἔτειρε καὶ ἀθάνατόν περ ἔοντα
ἦδεϊ'· ἀλλ' οὐδ' ὥς οἱ ἐπέιθετο θυμὸς ἀγῆνωρ
καὶ τε μάλ' ἰμείροντι περᾶν' ἱερῆς κατὰ δειρῆς.
ἀλλὰ τὰ μὲν κατέθηκεν ἐς αὐλίον ὑψιμέλαθρον,
δημὸν καὶ κρέα πολλά, μετήορα δ' αἴψ' ἀνάειρε,
σῆμα νέης φωρῆς· ἐπὶ δὲ ξύλα κάγκαν' ἀείρας
οὐλόποδ' οὐλοκάρηνα πυρὸς κατεδάμνατ' ἀϋτμῆ.
αὐτὰρ ἐπεὶ δὴ πάντα κατὰ χρέος ἤνυσε δαίμων,
σάνδαλα μὲν προέηκεν ἐς Ἀλφειὸν βαθυδίνην,
ἀνθρακιὴν δ' ἐμάρανε, κόνιν δ' ἀμάθυνε μέλαιναν
παννύχιος· καλὸν δὲ φῶος κατέλαμπε Σελήνης.

130 Alors le glorieux Hermès ressentit le désir impérial **d'une hosiē de viandes**. Leur odeur agréable le tourmentait, tout immortel qu'il fût. Mais, malgré la force de son désir, son cœur courageux ne put se résoudre à les faire passer le long de son gosier sacré. Il les déposa d'abord dans la haute étable, la graisse et les viandes abondantes, puis il les suspendit rapidement en l'air, signe de son vol récent. Ensuite, il entassa du bois sec, et l'haleine du feu vint entièrement à bout des pieds et des têtes des vaches. Après avoir tout accompli comme il fallait, la divinité jeta ses sandales dans l'Alphée aux tourbillons profonds, étouffa les charbons et passa le reste de la nuit à couvrir de sable la cendre noire, tandis que la lune répandait sur lui sa belle clarté.

Hymne homérique à Hermès, 130

ἔνθ' ὀσίης κρεάων ἠράσσατο κύδιμος Ἑρμῆς

Alors le glorieux Hermès ressentit le désir impérieux **d'une *hosiē* de viandes**

Hymne homérique à Déméter, 211

δεξαμένη δ' ὀσίης ἔνεκεν πολυπότνια Δηώ

La très noble Déo l'ayant reçu **selon la norme rituelle (*hosiē*) ...**

Hymne homérique à Hermès, 130

ἔνθ' ὀσίης κρεάων ἠράσσατο κύδιμος Ἑρμῆς

Alors le glorieux Hermès ressentit le désir impérieux **de viandes rituellement adéquates**

Hymne homérique à Déméter, 211

δεξαμένη δ' ὀσίης ἔνεκεν πολυπότνια Δηώ

La très noble Déo l'ayant reçu **selon la norme rituelle (hosiē) ...**

Hymne homérique à Hermès, 130-141

ἔνθ' ὀσίης κρεάων ἠράσσατο κύδιμος Ἑρμῆς· 130
ὀδμὴ γάρ μιν ἔτειρε καὶ ἀθάνατόν περ ἔόντα
ἠδεῖ· ἀλλ' οὐδ' ὥς οἱ ἐπέιθετο θυμὸς ἀγήνωρ
καί τε μάλ' ἰμείροντι περᾶν' ἱερῆς κατὰ δειρῆς.
ἀλλὰ τὰ μὲν κατέθηκεν ἐς αὐλίον ὑψιμέλαθρον,
δημὸν καὶ κρέα πολλά, μετήορα δ' αἶψ' ἀνάειρε, 135
σῆμα νέης φωρῆς· ἐπὶ δὲ ξύλα κάγκαν' ἀείρας
οὐλόποδ' οὐλοκάρηνα πυρὸς κατεδάμνατ' ἀϋτμῆ.
αὐτὰρ ἐπεὶ δὴ πάντα κατὰ χρέος ἤνυσε δαίμων,
σάνδαλα μὲν προέηκεν ἐς Ἀλφειὸν βαθυδίνην,
ἀνθρακιὴν δ' ἐμάρανε, κόνιν δ' ἀμάθυνε μέλαιναν 140
παννύχιος· καλὸν δὲ φῶος κατέλαμπε Σελήνης.

Alors le glorieux Hermès ressentit le désir impérieux de viandes rituellement adéquates. Leur odeur agréable le tourmentait, **tout immortel qu'il fût**. Mais, malgré la force de son désir, son cœur courageux ne put se résoudre à les faire passer le long de son gosier sacré. Il les déposa d'abord dans la haute étable, la graisse et les viandes abondantes, puis il les suspendit rapidement en l'air, signe de son vol récent. Ensuite, il entassa du bois sec, et l'haleine du feu vint entièrement à bout des pieds et des têtes des vaches. Après avoir tout accompli comme il fallait, la divinité jeta ses sandales dans l'Alphée aux tourbillons profonds, étouffa les charbons et passa le reste de la nuit à couvrir de sable la cendre noire, tandis que la lune répandait sur lui sa belle clarté.

(trad. d'après J. Humbert)

Hymne homérique à Hermès, 166-175

αὐτὰρ ἐγὼ τέχνης ἐπιβήσομαι ἢ τις ἀρίστη
βουκολέων ἐμὲ καὶ σὲ διαμπερές· οὐδὲ θεοῖσι
νῶϊ μετ' ἀθανάτοισιν ἀδώρητοι καὶ ἄλιστοι
αὐτοῦ τῆδε μένοντες ἀνεξόμεθ', ὡς σὺ κελεύεις.
βέλτερον ἤματα πάντα μετ' ἀθανάτοισι ὀαρίζειν, 170
πλούσιον, ἀφνειόν, πολυλήϊον, ἢ κατὰ δῶμα
ἄνθρωπον ἐν ἡερόεντι θαασσέμεν· ἀμφὶ δὲ τιμῆς
κἀγὼ τῆς ὀσίης ἐπιβήσομαι ἧς περ Ἀπόλλων.
εἰ δέ κε μὴ δώησι πατὴρ ἐμός, ἢ τοι ἔγωγε
πειρήσω, δύναμαι, φηλητέων ὄρχαμος εἶναι. 175

Hé bien ! je vais me mettre au meilleur des savoir-faire, en prenant continuellement soin de moi et de toi. Nous n'allons pas rester ici, seuls parmi les immortels, à ne recevoir ni offrandes ni prières. Il vaut mieux vivre tout le temps avec les immortels, riche, opulent, prospère, que de croupir chez soi dans un antre obscur : en fait d'honneur, **j'accéderai moi aussi à l'hosiē à laquelle Apollon a accédé**. Si mon père ne me l'accorde pas, hé bien ! j'essaierai (j'en suis capable) d'être le Prince des brigands.

(trad. d'après J. Humbert)

Hymne homérique à Hermès, 166-175

αὐτὰρ ἐγὼ τέχνης ἐπιβήσομαι ἢ τις ἀρίστη
βουκολέων ἐμὲ καὶ σὲ διαμπερές· οὐδὲ θεοῖσι
νῶϊ μετ' ἀθανάτοισιν ἀδώρητοι καὶ ἄλιστοι
αὐτοῦ τῆδε μένοντες ἀνεξόμεθ', ὡς σὺ κελεύεις.
βέλτερον ἤματα πάντα μετ' ἀθανάτοις ὀαρίζειν, 170
πλούσιον, ἀφνειόν, πολυλήϊον, ἢ κατὰ δῶμα
ἄνθρωπον ἐν ἡρόεντι θαασσέμεν· ἀμφὶ δὲ τιμῆς
κἀγὼ τῆς ὀσίης ἐπιβήσομαι ἧς περ Ἀπόλλων.
εἰ δέ κε μὴ δώησι πατὴρ ἐμός, ἦ τοι ἔγωγε
πειρήσω, δύναμαι, φηλητέων ὄρχαμος εἶναι. 175

Hé bien ! je vais me mettre au meilleur des savoir-faire, en prenant continuellement soin de moi et de toi. Nous n'allons pas rester ici, seuls parmi les immortels, à ne recevoir ni offrandes ni prières. Il vaut mieux vivre tout le temps avec les immortels, riche, opulent, prospère, que de croupir chez soi dans un antre obscur : en fait d'honneur, **j'accéderai moi aussi au droit à des rituels auquel Apollon a accédé.** Si mon père ne me l'accorde pas, hé bien ! j'essaierai (j'en suis capable) d'être le Prince des brigands.

(trad. d'après J. Humbert)

Hésiode, *Théogonie*, 392-396

εἶπε δ', ὃς ἂν μετὰ εἶο θεῶν Τιτῆσι μάχοιτο,
μή τιν' ἀπορραΐσειν γεράων, τιμὴν δὲ ἕκαστον
ἐξέμεν ἦν τὸ πάρος γε μετ' ἀθανάτοισι θεοῖσι.
τὸν δ' ἔφαθ', ὅστις ἄτιμος ὑπὸ Κρόνου ἠδ' ἀγέραστος, 395
τιμῆς καὶ γεράων ἐπιβησέμεν, ἣ θέμις ἐστίν.

Et il [Zeus] leur dit qu'à tout dieu qui se rangerait à ses côtés pour combattre les Titans, il n'arracherait pas, quel qu'il fût, ses privilèges, mais que chacun, pour honneur propre, garderait au moins celui qu'il avait jusque-là parmi les dieux immortels. Et quiconque se trouvait, du fait de Kronos, sans honneur propre ni privilèges, **accèderait à un honneur propre et à des privilèges**, comme le veut la *themis*.

(trad. d'après A. Bonnafé)

Hymne homérique à Hermès, 170-175

βέλτερον ἤματα πάντα μετ' ἀθανάτοις ὀαρίζειν 170
πλούσιον ἀφνειὸν πολυλήϊον ἢ κατὰ δῶμα
ἄντρῳ ἐν ἠερόεντι θαασσέμεν· ἀμφὶ δὲ τιμῆς
κάγῳ τῆς ὀσίης ἐπιβήσομαι ἧς περ Ἀπόλλων.
εἰ δέ κε μὴ δώησι πατὴρ ἐμός, ἦ τοι ἔγωγε
πειρήσω, δύναμαι, φηλητέων ὄρχαμος εἶναι. 175

Il vaut mieux vivre tout le temps avec les immortels, riche, opulent, prospère, que de croupir chez soi dans un antre obscur : en fait d'honneur, **j'accéderai moi aussi au droit à des rituels auquel Apollon a accédé**. Si mon père ne me l'accorde pas, hé bien ! j'essaierai (j'en suis capable) d'être le Prince des brigands.

(trad. d'après J. Humbert)

Hés. *Théog.* 396 : τιμῆς καὶ γεράων ἐπιβησέμεν, ἢ θέμις ἐστίν

Hymne homérique à Hermès, 243-245

γνῶ δ' οὐδ' ἠγνοίησε Διὸς καὶ Λητοῦς υἱὸς
νύμφην τ' οὐρείην περικαλλέα καὶ φίλον υἷόν,
παῖδ' ὀλίγον **δολίης** εἰλυμένον ἐντροπίησι. 245

Loin de les méconnaître, le fils de Zeus et de Lété reconnut la belle nymphe de la montagne et son fils, cet enfant si petit qui se déguisait sous une feinte confusion. (trad. J. Humbert)

Théogonie, 551

γνῶ ῥ' οὐδ' ἠγνοίησε δόλον· ...
[Zeus] reconnut – il fut loin de la méconnaître ! – la **ruse**

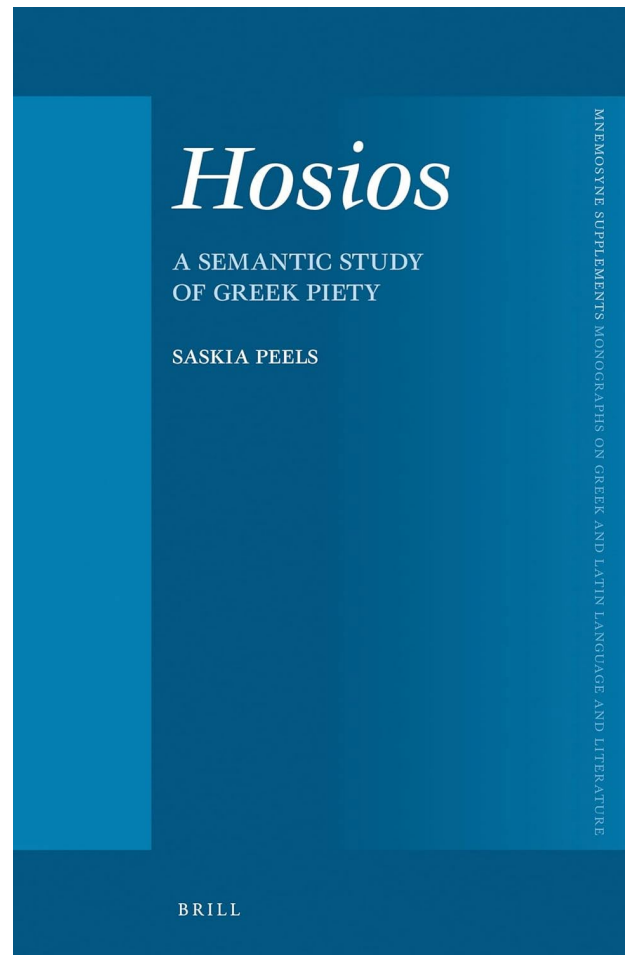
Hymne homérique à Hermès, 516-517

**τιμὴν γὰρ παρ Ζηνὸς ἔχεις ἐπαμοίβιμα ἔργα
θήσειν ἀνθρώποισι κατὰ χθόνα πουλυβότειραν**

Car tu tiens de Zeus le privilège d'établir pour les humains les œuvres de l'échange sur la terre généreusement nourricière.

1. Opposition entre « sacré » (*hieros*) et « profane » (*hosios*)

1. Opposition entre « sacré » (*hieros*) et « profane » (*hosios*)



2016

1. Opposition entre « sacré » (*hieros*) et « profane » (*hosios*)
2. Exploration de l'identité d'Hermès

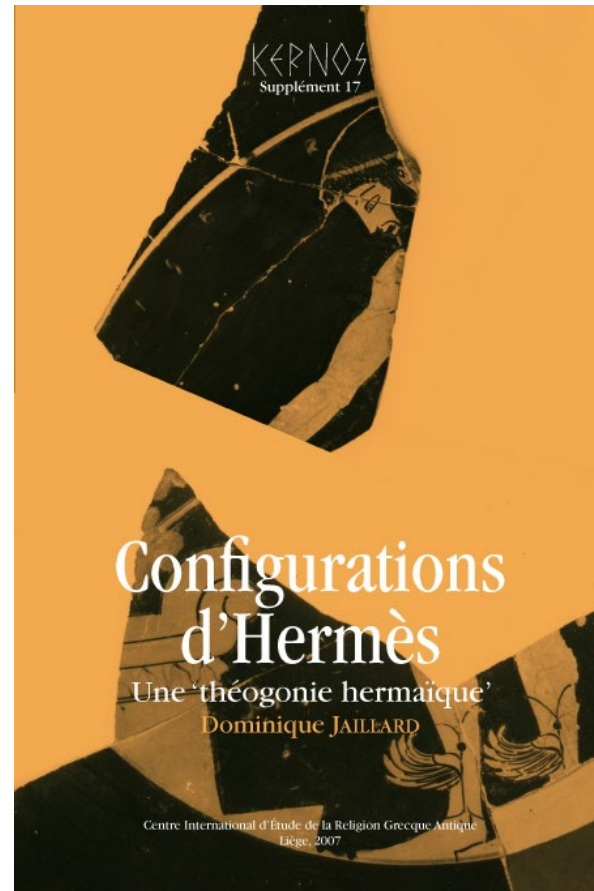
Hymne homérique à Hermès, 170-175

βέλτερον ἤματα πάντα μετ' ἀθανάτοις ὀαρίζειν 170
πλούσιον ἀφνειὸν πολυλήϊον ἢ κατὰ δῶμα
ἄντρῳ ἐν ἠερόεντι θαασέμεν· ἀμφὶ δὲ τιμῆς
κάγῳ τῆς ὀσίης ἐπιβήσομαι ἧς περ Ἀπόλλων.
εἰ δέ κε μὴ δώησι πατὴρ ἐμός, ἦ τοι ἔγωγε
πειρήσω, δύναμαι, φηλητέων ὄρχαμος εἶναι. 175

Il vaut mieux vivre tout le temps avec les immortels, riche, opulent, prospère, que de croupir chez soi dans un antre obscur : en fait d'honneur, **j'accéderai moi aussi au droit à des rituels auquel Apollon a accédé**. Si mon père ne me l'accorde pas, hé bien ! j'essaierai (j'en suis capable) d'être le Prince des brigands.

(trad. d'après J. Humbert)

1. Opposition entre « sacré » (*hieros*) et « profane » (*hosios*)
2. Exploration de l'identité d'Hermès



2007

1. Opposition entre « sacré » (*hieros*) et « profane » (*hosios*)
2. Exploration de l'identité d'Hermès
3. Manipulation « sacrificielle »



1. Opposition entre « sacré » (*hieros*) et « profane » (*hosios*)
2. Exploration de l'identité d'Hermès
3. Manipulation « sacrificielle »

Stella Georgoudi, « Les Douze Dieux des Grecs : variations sur un thème », dans S. Georgoudi, J.-P. Vernant (dir.), *Mythes grecs au figuré*, Paris, 1996, p. 70 :

« Hermès ne saurait faire ‘cavalier seul’ et s’attabler en solitaire. À défaut d’un festin collectif, comparable par certains aspects à ces ‘repas à parts égales (*daitas eisas*)’ auxquels participent les dieux homériques, Hermès préfère s’abstenir des viandes appétissantes et rester ainsi solidaire de ses onze compagnons divins. »

- Michael Jameson, « Theoxenia », dans R. Hägg (dir.), *Ancient Greek Cult Practice from the Epigraphical Evidence*, Stockholm, 1994 (*ActAth-in-8°*, 13), p. 35-57.
- Louise Bruit, « Offrandes et nourritures : repas des dieux et repas des hommes en Grèce ancienne », dans S. Georgoudi, R. Koch Piettre, F. Schmidt (dir.), *La Cuisine et l'Autel. Les sacrifices en questions dans les sociétés de la méditerranée ancienne*, Turnhout, 2005, p. 31-46.
- Gunnel Ekroth, « Burnt, Cooked or Raw? Divine and Human Culinary Desires at Greek Animal Sacrifice », dans E. Stavrianopoulou *et al.* (dir.), *Transformations in Sacrificial Practices. From Antiquity to Modern Times*, Berlin, 2008, p. 87-111.
- Gunnel Ekroth, « Meat for the gods », dans V. Pirenne-Delforge, F. Prescendi (dir.), « *Nourrir les dieux ?* ». *Sacrifice et représentation du divin*, Liège, 2011 (*Kernos*, suppl. 26), p. 15-41.

trapezomata

theoxenia – heroxenia



Relief votif – Larissa – II^e s. av. n.è.

© 2006 Musée du Louvre, Dist. GrandPalaisRmn / Daniel Lebée/Carine Deambrosis

Hymne homérique à Hermès, 134-137

ἀλλὰ τὰ μὲν κατέθηκεν ἐς αὔλιον ὑψιμέλαθρον,
δημὸν καὶ κρέα πολλά, μετήορα δ' αἶψ' ἀνάειρε, 135
σῆμα νέης φορῆς· ἐπὶ δὲ ξύλα κάγκαν' ἀείρας
οὐλόποδ' οὐλοκάρηνα πυρὸς κατεδάμνατ' ἀϋτιμῆ

Il les déposa d'abord dans la haute étable, la graisse et les viandes abondantes, puis il les suspendit rapidement en l'air, **signe de son vol** (*phōrēs*) **récent**. Ensuite, il entassa du bois sec, et l'haleine du feu vint entièrement à bout des pieds et des têtes des vaches.

(trad. d'après J. Humbert)

Christophe Cusset, « Entre le vol et le festin, à propos de la correction du vers 136 de l'*Hymne homérique à Hermès* », *Revue de Philologie* 71-1 (1997), p. 39-43.

Christophe Cusset, « Entre le vol et le festin, à propos de la correction du vers 136 de l'*Hymne homérique à Hermès* », *Revue de Philologie* 71-1 (1997), p. 39-43.

manuscrit : σῆμα νέης φωνῆς

Hermann : σῆμα νέης φωρῆς

Cusset : σῆμα νέης θοίνης

« comme signe du festin qu'il venait de faire »

« comme signe d'un festin d'un nouveau genre »